

PISICILE  
RĂZBOINICE

PUTEREA CELOR TREI

---

Răsărit

ERIN HUNTER

# PISICILE RĂZBOINICE

PUTEREA CELOR TREI

---

Răsărit

Cartea a XVIII-a

Traducere din limba engleză de  
Iulia Dromereschi

*Pentru Lynn și Steve Wiman,  
cu multă recunoștință*

*Mulțumiri deosebite lui Cherith Baldry*

# GLANURI

## glanul tunetului

### LIDER

**STEA DE FOC** – motan roșcat, cu blana ca flacăra

### SEGUND

**GHEARĂ DE MĂRĂCINE** – motan tărcat maroniu-întunecat, cu ochi de chihlimbar

### PISIGĂ-VRAGI

**IAZ DE FRUNZĂ** – pisică tărcată maroniu-deschis, cu ochi de chihlimbar

**PANĂ DE GAIȚĂ** – motan cenușiu tărcat, cu ochi albaștri

### RĂZBOINIGI

(motani și pisici fără pui)

**ZBOR DE VEVERIȚĂ** – pisică roșcată-închis, cu ochi verzi

**UCENIC, LABĂ DE VULPE**

**BLANĂ PĂMÂNTIE** – motan maroniu-închis, tărcat

**FURTUNĂ DE NISIP** – pisică cu blana de un roșcat palid

**COADĂ DE NOR** – motan alb, cu blana lungă

**BLANĂ DE FERIGĂ** – motan tărcat auriu

**COADĂ DE MĂCRIȘ** – pisică pătată cu alb, cu ochi de chihlimbar

**GHEARĂ DE SPIN** – motan tărcat auriu-închis

**INIMĂ LUMINOASĂ** – pisică albă, cu pete roșcate

**PICIOR DE PĂIANJEN** – motan negru cu picioare lungi, cu burta maronie și ochi de chihlimbar

**UCENIC, LABĂ DE GHEAȚĂ**

**CĂDERE DE MESTEACĂN** – motan tărcat maroniu-deschis

**DUNGĂ CENUȘIE** – motan cenușiu, cu blana lungă

**BOT DE COACĂZĂ** – motan crem

**COADĂ DE ALUNĂ** – pisică mică, cenușiu cu alb

**MUSTAȚĂ DE ȘOARECE** – motan cenușiu cu alb

**FLACĂRĂ DE LEU** – motan tărcat auriu, cu ochi de chihlimbar

**FRUNZĂ DE LAUR** – pisică neagră, cu ochi verzi

**INIMĂ DE FUM** – pisică tărcată cenușie

**MAC DE ZĂPADĂ** – pisică bălțată

**FERIGĂ DE MIERE** – pisică tărcată maroniu-deschis

## UGENIGI

(mai mari de șase luni, în pregătire pentru a deveni războinici)

**LABĂ DE GHEAȚĂ** – pisică albă, cu ochi albaștri

**LABĂ DE VULPE** – motan tânăr, cu blana roșcată

## REGINE

(pisici care așteaptă să nască sau îngrijesc pui)

**NOR DE FRUNZĂ** – pisică cenușie (cu pete mai întunecate), ochi verzi

**MARGARETA** – pisică cu blana lungă și crem, de la așezarea cailor

**MILLIE** – pisică tărcată argintie, cu ochi albaștri; fostă pisică de casă

**ARIPĂ ALBĂ** – pisică albă, cu ochi verzi

## BĂTRÂNI

(foști războinici sau regine, acum retrași)

**COADĂ LUNGĂ** – motan cu dungi negre, retras devreme din cauza vederii slăbite

**BLANĂ DE ȘOARECE** – pisică mică, maronie

## glanul umbrelor

### LIDER

**STEA NEAGRĂ** – motan alb și mare, cu labe negre, imense

### SEGUND

**BLANĂ DE TOAMNĂ** – pisică roșcată

### PISIGĂ-VRAGI

**NOURAȘ** – motan târcat, foarte mic

### RĂZBOINIGI

**BLANĂ DE STEJAR** – motan mic maroniu

**GHEARĂ DE SCORUȘ** – motan roșcat

**BLANĂ ROȘCATĂ** – pisică peștriță, cu ochi verzi

**COADĂ DE IEDERĂ** – pisică tânără, cu blana bălțată

**PICIOR DE FUM** – motan negru

**PICIOR DE BROASCĂ** – motan maroniu-întunecat

**UCENIC, LABĂ DE BUFNIȚĂ**

**COADĂ DE ȘARPE** – motan maroniu-închis, cu coada dungată

**UCENIC, LABĂ DE PÂRJOL**

### REGINE

(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc pui)

**PASĂRE DE ZĂPADĂ** – pisică albă

### BĂTRÂNI

**INIMĂ DE CEDRU** – motan cenușiu-întunecat

**MAC ÎNALT** – pisică târcată maronie, cu picioare lungi

## glanul vântului

### LIDER

**STEA DE MUSTAȚĂ** – motan târcat maroniu

### SEGUND

**PICIOR DE CENUȘĂ** – pisică cenușie

### PISIGĂ-VRAGI

**FAȚĂ DE COPAC** – motan maroniu, cu coada scurtă

**UCENIC, LABĂ DE VINDEREU**

### RĂZBOINIGI

**URECHE SFÂȘIATĂ** – motan târcat

**PANĂ DE CIOARĂ** – motan cenușiu-întunecat

**MUSTAȚĂ DE BUFNIȚĂ** – motan maroniu-deschis

**COADĂ ALBĂ** – pisică mică, albă

**BLANĂ DE ADIERE** – motan cu blana închisă la culoare și ochi de ambră

**NOR DE NOAPTE** – pisică neagră

**BLANĂ DE NEVĂSTUICĂ** – motan roșcat, cu labe albe

**COADĂ DE ORZ** – pisică cenușie cu alb, cu ochi albaștri

**COADĂ DE IARBĂ-NEAGRĂ** – pisică maronie, cu blana pestriță

**SALT DE IEPURE** – motan maro cu alb

**PICIOR DE TĂCIUNE** – motan cenușiu, cu labele închise la culoare

## BĂTRÂNI

**FLOAREA ZORILOR** – regină foarte bătrână, bălțată

**PICIOR PALMAT** – motan cenușiu-închis

## glanul râului

## LIDER

**STEA DE LEOPARD** – pisică tărcată aurie, cu pete neobișnuite

## SEGUND

**PICIOR DE CEAȚĂ** – pisică cenușie, cu ochi albaștri

## PISIGĂ-VRAGI

**ARIPĂ DE MOLIE** – pisică pătată aurie

**UCENIC, STRĂLUCIRE ÎN SALCIE**

## RĂZBOINIGI

**GHEARĂ NEAGRĂ** – motan negru-fumuriu

**DINTE DE ȘOARECE** – motan mic, tărcat-maroniu  
**UCENIC, LABĂ DE PEȘTE**

**MUSTAȚĂ DE STUF** – motan negru  
**UCENIC, LABĂ ÎN SALT**

**BLANĂ DE MUȘCHI** – pisică tărcată, cu ochi albaștri  
**UCENIC, LABĂ DE CREMENE**

**BLANĂ DE FAG** – motan maroniu-deschis

**COADĂ DE UNDĂ** – motan tărcat  
cenușiu-întunecat

## REGINE

(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc pui)

**FLOAREA DIMINEȚII** – pisică cenușie

**CEAȚĂ CENUȘIE** – pisică tărcată cenușie

**ARIPĂ DE GHEAȚĂ** – pisică însărcinată, cu ochi albaștri

## BĂTRÂNI

**PICIOR GREU** – motan greoi tărcat

**COADĂ DE RÂNDUNICĂ** – pisică tărcată întunecată

## Pisici din afara clanurilor

**SOL** – motan singuratic, cu blana lungă, maronie-pestriță, și cu ochi de ambră

**FUM** – motan mare, cu blana gri-albă

**PUF** – pisică albă cu gri

**DRĂGUȚUL** – motan bătrân, cu blana maronie și botul argintiu

**JINGO** – pisică vărgată, maronie

**HUSARUL** – motan cenușiu

**PESTRITA** – pisică maro pestriță

**PĂSTAIE** – motan slăbuț, maroniu, cu botul albit de bătrânețe

**FRITZ** – motan mic, alb cu negru

**JET** – motan negru

**BUCUROASA** – pisică roșcată cu alb, cu ochii verzi

**CIRIPIT** – motan tânăr, cenușiu

## Alte animale

**MIEZ DE NOAPTE** – viezure care a ajutat clanurile de pisici să-și găsească noua casă



CUIB DOUĂ-  
PICIOARE

AȘEZAREA DOUĂ-  
PICIOARE DE VARĂ

POTECĂ DOUĂ-PICIOARE

POTECĂ  
DOUĂ-PICIOARE

LUMINIS

TABĂRA CLANULUI  
UMBRELOR

JUMĂTATE  
DE POD

CALEA TUNETULUI  
MICĂ

AȘEZAREA DOUĂ-  
PICIOARE DE VARĂ

JUMĂTATE  
DE POD

HARTA PISICILOR

INSULA

PĂRĂU

TABĂRA CLANULUI  
RĂULUI

AȘEZAREA  
CAILOR







CUIB DOUĂ-PICIOARE PĂRĂȘIT

IAZUL LUNII

CALEA TUNETULUI VECHÉ

TABĂRA CLANULUI TUNETULUI

STEJARUL BĂTRÂN

LAC

TABĂRA CLANULUI VĂNTULUI

JUMĂTATE DE POD RUPT

AȘEZARE DOUĂ-PICIOARE

CALEA TUNETULUI

LEGENDĂ

CLANURI



CLANUL TUNETULUI



CLANUL RĂULUI



CLANUL UMBRELOR



CLANUL VĂNTULUI



CLANUL STELELOR

NORD





CAMPINGUL  
IEPURE

CABANA  
SANCTUAR

PĂDUREA SADLER

CENTRUL  
NAUTIC DE  
AGREMENT  
MICUL PIN

DRUMUL MICUL PIN

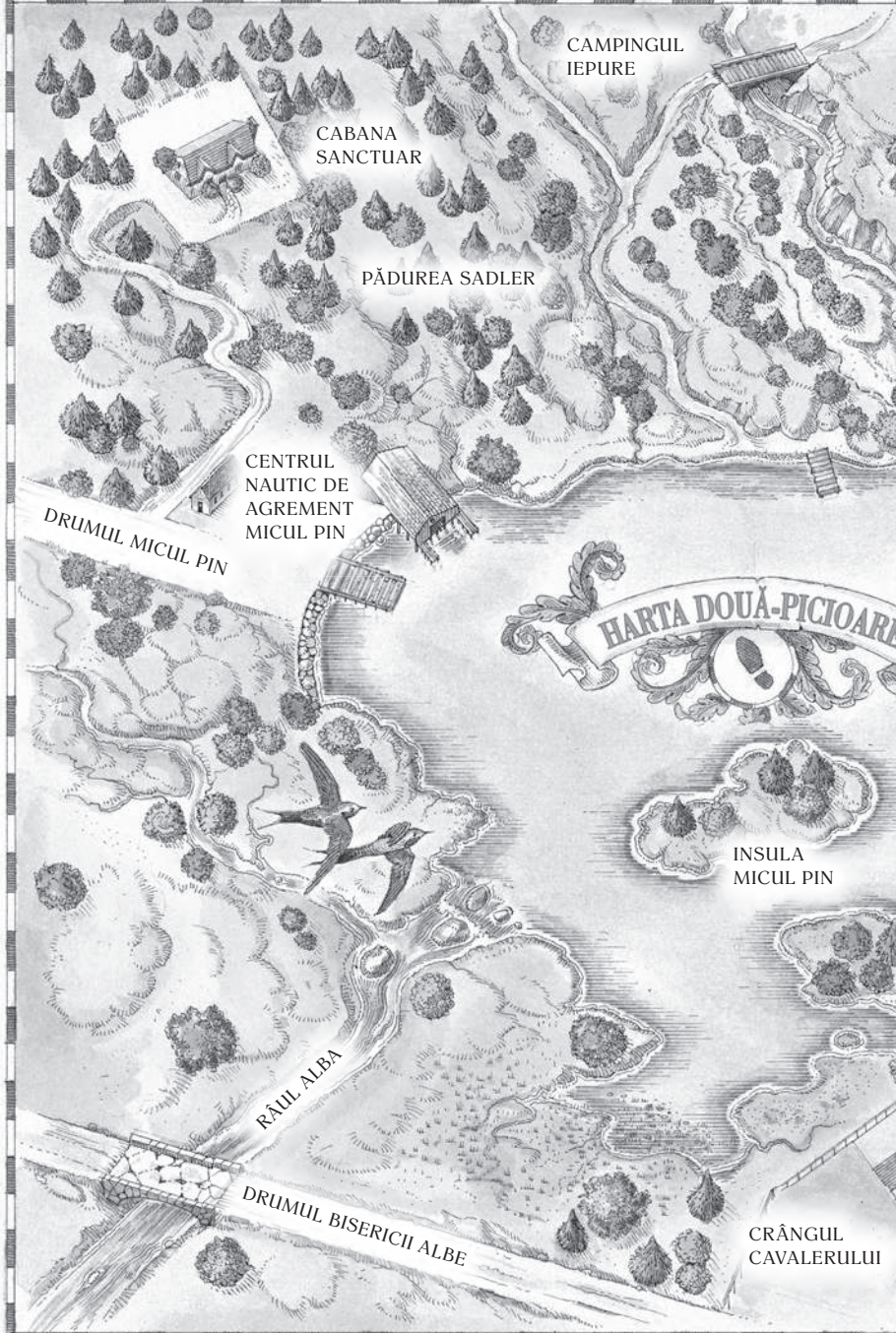
HARTA DOUĂ-PICIOARE

INSULA  
MICUL PIN

RÂUL ALBA

DRUMUL BISERICII ALBE

CRÂNGUL  
CAVALERULUI





CASA  
MUNCITORILOR  
(abandonată)

DRUMUL  
CARIEREI  
DE PIATRĂ (dezafectat)

CARIERA  
DE PIATRĂ

PĂDUREA  
DEALUL  
IEPURELUI

LACUL  
SANCTUAR

DEALUL  
IEPURELUI

CENTRUL DE  
ECHITAȚIE DEALUL  
IEPURELUI

DRUMUL DEALUL  
IEPURELUI

IAZUL DE  
CLEȘTAR

LEGENDĂ

ȚINUTURI



PĂDURE DE FOIOASE



PĂDURE DE PINI



MLAȘTINĂ



LAC



CĂRI

NORD





## PROLOG



Lumina lunii scălda văgăuna de piatră, dar de sub tufe și de sub colțurile stâncilor ieșeau umbre întunecate, ca niște gheare. Iaz de Frunză s-a aplecat peste trupul moale al lui Blană de Cenușă. Lumina palidă îi poleia blana întunecată cu o sclipire argintie, în timp ce tovarășii de clan îl spălau pentru înmormântare. Așezat lângă ea, Pană de Gaiță își ajuta mentora, netezind și uscând coada lui Blană de Cenușă.

Iaz de Frunză a ridicat capul spre strălucirea de gheață creată de strămoșii ei războinici.

— Fie ca spiritele din Clanul Stelelor să-ți lumineze calea, Blană de Cenușă.

Și-a lăsat vocea să străbată încet aerul rece, repetând vorbele folosite de pisicile-vraci timp de mai multe anotimpuri decât putea număra orice pisică, ori de câte ori murea un camarad de clan.

— Să găsești prilejuri bune de vânătoare, să alergi iute și să te bucuri de odihna unui somn la adăpost.

Cuvintele care ar fi trebuit s-o liniștească, promițând o viață îndelungă și fericită pentru războinicul căzut, o rănire, mai ascuțite decât spinii. Minte i se umplu de gândurile ce o fulgeraseră în clipa în care descoperise urmele de dinți de pe gâtul lui Blană de Cenușă. Prea mici pentru un câine, prea curate pentru o vulpe, prea ascuțite pentru un viezure. Numai o pisică ar fi putut lăsa acele urme. Dar care pisică? Cine îl detesta pe Blană de Cenușă într-atât încât să-lucidă cu sânge-rece, fără să lase vreun semn de luptă? Fusesse o confruntare onestă, pentru granițe sau pradă furată? *Ar fi putut fi o pisică din Clanul Vântului, sau a fost un vagabond? Te rog, Clan al Stelelor, fă să fie așa!*

Gândul că o pisică din Clanul Tunetului l-ar fi putut ucide pe Blană de Cenușă a înghețat-o pe Iaz de Frunză. Motanul cenușiu fusesse înfipt și încăpățânat, într-adevăr, dar și un războinic loial și respectat. Cu siguranță niciunul dintre camarazii săi de clan nu i-ar fi dorit moartea!

Aplecându-se iar peste trupul lui, Iaz de Frunză a început să curețe pământul și murdăria de pe labele războinicului ucis. Ceva ușor și moale i-a atins botul. S-a tras înapoi și a văzut un smoc de blană în ghearele lui Blană de Cenușă.

*Nu! Nu poate fi adevărat!* Aplecându-se și mai mult, Iaz de Frunză a adulmecat blana. *Cunosc mirosul ăsta!*

Disperată, a încercat să se convingă singură că ghemotocul de blană provenea de la una dintre pisicile care îl aduseseră pe Blană de Cenușă înapoi în tabără din locul în care fusesse găsit, plutind în pârâul de la granița cu Clanul Vântului. Dar mirosul de apă de râu era prea puternic să fi venit de la blana uscată a unei pisici, și, în plus, ghearele lui

Blană de Cenușă erau acum neputincioase. S-ar fi flexat, nu ar fi tras de un smoc de blană, dacă s-ar fi atins de altă pisică.

Singura pisică de la care ar fi putut proveni ghemotocul era chiar ucigașa lui Blană de Cenușă.

Cu respirația tăiată, tremurând, Iaz de Frunză i-a scos cu blândețe blana dintre gheare și a dus-o la cuibul ei. Și-a forțat labele care tremurau să așeze smocul pe o frunză, pe care a împăturit-o strâns. Apoi a vârat-o în spatele proviziilor, adânc în creștătura stâncii, după ultima legătură de ierburi. Adevărul despre moartea lui Blană de Cenușă nu trebuia să iasă niciodată la iveală.

Simțind mai multă durere decât își imaginase că ar putea simți vreodată, s-a întrebat: *Oare a fost vina mea?*

Mârâind, Colț Galben a sărit asupra lui Stea Albastră, prăvălind-o la pământ și țintuind-o în iarba luxuriantă a pădurii Clanului Stelelor.

— Este vina ta! a scuiat ea. Nu s-ar fi întâmplat nimic, dacă n-ai fi lăsat secretul să crească și să macine Clanul Tunetului.

Stea Albastră a lovit burta lui Colț Galben cu labele din spate, dar nu s-a putut desprinde din ghearele fostei pisici-vraci.

— Ce ți-a venit?! a săsăit ea. Nu uita că ți-am fost lideră.

Tot respectul pe care îl simțise cândva Colț Galben pentru fosta conducătoare a Clanului Tunetului se risipise. Trecutul lor comun se prefăcuse în scrum în fața viitorului

teribil pe care îl prevăzuse pentru clanul în care-și găsisese locul.

— Secretul tău a fost asemenea unui vierme ce roade un măr pe dinăuntru, a mârâit Colț Galben, cu dinții dezveliți, aproape de urechea lui Stea Albastră. Clanul Tunetului e putred până în măduva oaselor și se va mai vărsa mult sânge până va ieși adevărul la lumină.

— Asta n-ai de unde să știi! protestă Stea Albastră, străduindu-se să scape de adversara ce-o țintuia la pământ.

— Și un iepure orb poate vedea asta! Adevărul va ieși la lumină. Miez de Noapte i-a spus *totul* lui Sol. Și știm amândouă că Sol se va întoarce la Clanul Tunetului.

Folosindu-și reflexele de războinică, Stea Albastră a lovit-o pe Colț Galben cu capul în piept și a reușit s-o dea la o parte. Renunțând dintr-odată, Colț Galben a sărit în lături, unde a și rămas, scuturându-și blana cenușie și ciufulită.

Stea Albastră s-a ridicat pe labe, gâfâind.

— De ce ne luptăm? a întrebat ea, când a reușit să își recapete suflul. Răul a fost deja făcut și indiferent ce ai spune, nu e vina mea.

Colț Galben a mârâit.

— Tot nu pot să cred că Miez de Noapte ne-a trădat, a continuat Stea Albastră. Am avut încredere că va veghea asupra clanurilor.

— Nu Miez de Noapte a fost trădătoarea! a exclamat Colț Galben, înfoindu-se. Trădarea a început cu primele minciuni, cu secretul pe care l-ai păstrat în toate aceste luni. Clanul Tunetului a trăit în minciună! Dacă aceste trei pisici sunt pe cât de puternice spune profeția că ar fi, ar fi trebuit